NMC

NMC-3500 / NMC-5000 / NMC-6500 / NMC-8000 / NMC-10000
NMC-13000 / NMC-15000 / NMC-18000 / NMC-20000

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
GB INSTRUCTION MANUAL
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
FR MODE D'EMPLOI
ESP INSTRUCCIONES DE USO
RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ITL ISTRUZIONI PER L'USO
CZ NÁVOD
SLO NÁVOD

www.aqua-nova.pl

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.
POLAND, 87-300 Brodnica, ul. Sikorskiego 60a
www.aqua-nova.pl

Petras Fisheries Pty Ltd
2158, NSW, Australia, 9 Bangor Road, Dural
+61-2-96522125, www.novaeuro.com

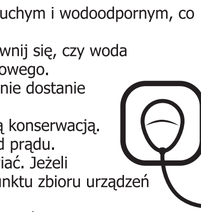
Instrukcja obsługi pompy Aqua Nova **PL**

Wstęp
Pompy Aqua Nova są dokładnie sprawdzane i testowane w celu zapewnienia zarówno bezpieczeństwa, jak i wydajności pracy. Nie stosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować uszkodzenie pompy i / lub poważne obrażenia. Przeczytaj dokładnie instrukcję oraz zachowaj ją do przyszłych zastosowań.

Pompy seri NMP stusuje się jako pompy zanużalne oraz niezanużalne. Pompę wyposażono w system zabezpieczający przed przegżaniem. Pompa znajduje szerokie zastosowanie w stawach, oczkach wodnych, fontannach. Za pomocą czterech śrub można łatwo i szybko zmienić zastosowanie urządzenia.
Pompy te nie są przeznaczone do stosowania w basenach!

UWAGA:
Pompy te powinny być podłączone do bezpiecznej i profesjonalnej instalacji elektrycznej. Zaleca się kontakt z elektrykiem. Wszystkie dane techniczne znajdują się na opakowaniu oraz na etykiecie produktu.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA
Należy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję.
Upewnij się, że napięcie gniazda sieciowego odpowiada napięciu podanemu na etykiecie produktu.
Przed ponownym uruchomieniem, upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo zainstalowane.
Gniazdo elektryczne powinno znajdować się w miejscu suchym i wodoodpornym, co najmniej 2m od krawędzi stawu (patrz rys.1).
Wszystkie połączenia elektryczne muszą być suche! Upewnij się, czy woda nie spływa po przewodzie elektrycznym do gniazda sieciowego.
Ułożenie przewodu w kształcie litery U zapewni iż woda nie dostanie się do gniazda sieciowego.



Należy odłączyć urządzenie od prądu przed każdorazową konserwacją.
Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć pompę od prądu.
Przewodu zasilającego nie można wymieniać ani naprawiać. Jeżeli przewód jest uszkodzony urządzenie należy oddać do punktu zbioru urządzeń elektrycznych.
Ze względów bezpieczeństwa, wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez wytwórcę produktów lub upoważnione placówki serwisowe Aqua Nova.
Nie podnoś urządzenia chwytając za kabel elektryczny. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Jeśli dzieci zanjdują się w zasięgu pracy urządzenia , konieczny jest stały nadzór osoby dorosłej. Pamiętaj, że kombinacja wody i elektryczności może stanowić zagrożenie dla zdrowia.
Pompę wyłącza się za pomocą wyciągnięcia wtyczki z gniazda sieciowego.
Nigdy nie używaj dodatków, które nie są zalecane przez producenta urządzenia. Może to być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała.
Aby uchronić się przed ryzykiem porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać w wodzie wtyczki.
Wykorzystanie urządzenia jako pompy głebinowej – zanużalnej (patrz rys.1)

WAŻNE: W trybie pracy pompa musi pompować wodę, pompa nie może pracować na sucho, może spowodować to uszkodzenie silnika pompy.Zanuż pompę całkowicie w stawie tak, aby korpus pompy zakryć wodą. Jeśli używasz pompę w zanużeniu wymagany poziom zanużenia pompy to ok.. 15 cm pod lustrem wody (6 cali) (Patrz rys. 1) Aby zapobiec zatkaniu pompy, umieść ją w miejscu wolnym od błota! Jeżeli woda jest bardzo brudna, należy włożyć gąbkę-filtr chroniący pompę przed zatkaniem. Pompa jest zaprojektowana do 1" gwintów wewnętrznych oraz 1" gwintów zewnętrznych.Jeśli pompa używana jest do zastosowań fontannowych, należy ją odpowiednio wypoziomować oraz ustawić na twardym podłożu.Temperatura wody nie powinna przekraczać 35 stopni Celcjusza. W okresie zimowym nie należy pozwolić pompie zamarznąć. Zamarznięcie jest jednoznaczne z utratą gwarancji.Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej, lub z brakiem doświadczenia i wiedzy w zakresie używania urządzeń elektrycznych. Dzieci znajdujące się w pobliżu urządzenia muszą być pod opieką osób dorosłych.Wykorzystanie urządzenia jako pompy niezanużalnej (patrz rys. 2) Stanowisko pompy musi znajdować się poniżej powierzchni wody, tak aby woda mogła być doprowadzona do urządzenia, ponieważ pompa nie jest samozasysająca. Zdejmij pokrywę filtra oraz podłącz wąż ssący. Połączenie powinno być wodoszczelne. Przed włączeniem wypełnij wąż ssący oraz pompę wodą.Aby zapobiec zatkaniu pompy zabezpiecz wąż ssący sitkiem zabezpieczającym tak żeby nie dostawały się zabrudzenia do pompy. Nie pozwól pracować pompie bez wody. Może spowodować to uszkodzenie silnika. Należy zapewnić stały dopływ wody do pompy. Zabezpieczenie przed przeciążeniem.Pompa posiada wbudowane zabezpieczenie, które chroni pompę przed przegrzaniem. Pompa musi być wystudzona przed ponownym uruchomieniem. Jeśli pompa nie rozpocznie pracy automatycznie po ochłodzeniu, należy sprawdzić:Czy jest wystarczający dopływ wody? W razie potrzeby zapewnić dopływ wody.Czy filtr zatyka się? Wyczyścić filtr. Czy brud wszedł w obudowę pompy? Należy zdjąć obudowę i wyczyścić urządzenie.Węże lub złączki są zatkane? Oczyścić je w razie potrzeby. Czy pompa jest wystarczająco wychłodzona po przegrzaniu? Teraz można ponownie podłączyć pompę

Podłączanie skimmera Patrz rys. 2 .
Połącz skimmer z pompą używając węża, zaleca się stosowanie wzmocnionych zacisków tak żeby połączenie było trwałe. Połącz końcówkę węża z wlotem regulatora. Uwaga. Jeśli pompa pracuje w zanużeniu upewnij się, że skimmer jest zawsze połączony z wlotem regulatora lub regulator jest całkowicie zamknięty.

Aqua Nova Safety instructions for Pond Pomp Aqua Nova **GB**

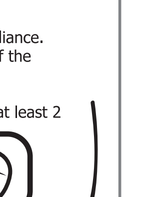
SET UP INSTRUCTION
Please read these Instructions completely before using one of the Aqua Nova pond pumps in below table.

These pumps are used as submersible and non-submersible pumps provided with overload-protected devices in garden ponds, fountains, terraced fountains, indoors fountains to circulate and oxygenate clear water. You can use the four screws to fix it. It is fixed to any appropriate bases. Make sure that the appliance is securely installed before operating it.

These pumps are not for use in swimming pools!

CAUTION: These Pumps should be installed according to your local electrical installation code. Please contact an electrician.
For all technical data, please refer to the content stated on the rating label of the pump.

Safety instructions
Read and observe all the instructions supplied with the appliance and on the appliance.
Make sure that you outlet voltage corresponds to the stated on the rating label of the pumps.
Make sure the appliance is securely installed before operating it.
The electrical connection should be located in a water-proof area and should be at least 2 meters (6 feet) away from the edge of the pond (see fig.1).
Keep the electrical connections dry! Ensure that the electrical cord loops below the electrical outlet to form a "Drip Loop". This will prevent water from running down the cord into the electrical outlet.



Always unplug the appliance when not in use, before putting on or taking off parts, before cleaning the pumps and before doing any work for the fountain or pond. The pump must not be used when people are working in water. Please disconnect the pump first.
Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or in abnormal state. The supply cord of the appliance cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.
For safety reasons, any repair work should be done only by the manufacturer of the products or the authorised service facility or discard it.
Never hang or transport the pump by means of pulling the power cord!
Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
If you want to disconnect the pump, you can pull out the plug and the plug must be placed where you can access it.
Never use of accessories which are not recommended by the appliance manufacturer. It may result in fire, electric shock and/or personal injury.
Length of power cord: 10m.
To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the plug in water or other liquid.
Used as submersible pumps (see fig.1)

IMPORTANT: Do not let the pump run dry – this could cause damage to the motor. Submerse the pumps completely in your pond so as to make the pump body fill with water. A water level of approx. 15 cm (6 in.) is required for submersible use in order to prevent the pump from taking in air. (See fig.1) To prevent the filter becoming prematurely clogged, place the fountain pump above the mud in the pond!
If the pond is dirty install a filter sponge to prevent the fountain inlet from becoming clogged. The pump is designed to accommodate 1" internal threads as well as 1" external threads through the socket (fountain jets, nozzles, water height regulators, standpipes, etc.). Running in conjunction with fountain jets, the pump should be stationed firmly and horizontally (on a brick). The pump can be switched on by simply plugging it in and switched off by plugging off. The water temperature should not exceed 35☐ and do not let the pump freeze in the wintertime. If this happens the products will not be in warranty. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Used as non-submersible pumps (see fig.2)

Position the pump lower than the water surface on the side of the pond so that the water can be drained to the pump because it is not self-priming.
Remove the filter cover and connect suction hose and pressure hose from the pump. The connection should be waterproof.

Fill the suction hose and pump with water before turning it on.
To prevent the pump from becoming clogged, provide the suction hose with an adequate suction filter.
Never let the pump run dry.

Overload protection
The pump has a built-in thermal overload trip which prevents the pump from overheating.
The pump must be allowed to cool down before restarting.
If the pump will not start again automatically when cooling down, please check the following conditions:
Is there a sufficient water supply? add water if necessary
Has the filter become clogged? Clean it if necessary
Has dirt entered the pump housing? follow the cleaning instructions below
Have hoses or jets become clogged? clean them if necessary
Has the pump sufficiently cooled down after overheating?
As soon as you have completed this checklist, you can start the pump again by plugging it back in.

Connection to the skimmer (See fig2)
Plug the union nut over the stepped hose connection,fasten the hose to the satellite fiter on the stepped hose connection ,insert the latter into the inlet regulator of the strainer casing,then faster union nut.
Attention !if you operate the pump in the strainer casing when submerged,ensure that the skimmer is always connected to the inlet regulator or that the inlet regulator is completely closed .

The power supply must be disconneced to switch off the unit.

Aufstellanleitung und Sicherheitshinweise für Aqua Nova NMC - Teichpumpen **DE**

Aufstellanleitung:
Herzlichen Dank, das Sie sich für ein Produkt von Aqua Nova entschieden haben.
Lesen Sie sorgfältig diese Anleitung und beachten alle Sicherheitshinweise! Denken Sie immer daran, das Wasser ein guter elektrischer Leiter ist!
Bitte trennen Sie vor der Installation oder allen Wartungsarbeiten an der Pumpe das Gerät immer vom Stromnetz! Diese Pumpe kann sowohl im, als auch außerhalb des Wassers installiert werden und ist mit einem Überlastschutz ausgestattet. Aqua Nova Teichpumpen sind zur Wasserförderung und Sauerstoffanreicherung in Gartenteichen, Springbrunnen, Terrassen- oder Zimmerbrunnen konzipiert. Das Gerät kann mit 4 Schrauben auf geeigneten Flächen befestigt werden. Überprüfen Sie stets die gesamte Installation an der Pumpe, bevor Sie den Netzstecker einstecken. Benutzen Sie diese Pumpe nicht in Pools, Plansch- oder Schwimmbecken!

ACHTUNG: Diese Pumpe muss gemäß den regionalen gesetzlichen Bestimmungen installiert werden. Lassen Sie sich im Zweifelsfall vom örtlichen Elektrizitätsunternehmen oder ortsansässigem Elektriker beraten. Die elektrischen Spezifikationen finden Sie auf dem Typenschild-Aufkleber auf der Pumpe.

Sicherheitshinweise:
Lesen Sie sorgfältig diese Anleitung und alle Hinweise auf dem Gerät.
Versichern Sie sich, dass die Netzspannung Ihres Stromnetzes der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht. Überprüfen Sie stets die gesamte Installation an der Pumpe, bevor Sie den Netzstecker einstecken.Stellen Sie sicher, dass alle Stromverbindungen in wasser- und witterungsgeschützten Gehäusen untergebracht werden. Die Stromverbindung darf nicht näher als 2 Meter vom Teichufer entfernt positioniert werden (siehe Abb.1). Achten Sie darauf, dass kein Wasser über das Kabel in die elektrischen Verbindungen laufen kann. Legen Sie das Kabel deshalb in einer sogenannten „Tropfschlaufe" bei der der tiefste Punkt unterhalb der Stromverbindung liegt.
Bitte trennen Sie vor der Installation oder allen Wartungsarbeiten an Teich oder Brunnen das Gerät immer vom Stromnetz! Sobald sich Personen im Wasser befinden, muss die Pumpe ebenfalls vom Strom getrennt sein. Sobald Sie am Stecker oder Kabel eine Beschädigung oder Unregelmäßigkeit feststellen, trennen Sie bitte die Pumpe ebenfalls sofort vom Netz. Das Netzkabel kann nicht erneuert werden. Bei Beschädigungen an Stecker oder Kabel muss die komplette Pumpe ersetzt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen nur der Hersteller oder vom Hersteller autorisierte Servicebetriebe eine Reparatur an den Pumpen durchführen. Ziehen oder tragen Sie das Gerät nie am Netzkabel oder Stecker! Lassen Sie Ihre Kinder nie unbeaufsichtigt in der Nähe des Gerätes spielen.
Damit Sie die Pumpe jederzeit schnell vom Netz trennen können, sollten Sie die Stromverbindung an einem gut zugängigen Ort platzieren. Verwenden Sie für die Installation aus Sicherheitsgründen bitte nur original Aqua Nova Zubehör. Das Netzkabel hat eine Länge von 10m. Der Netzstecker darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden – Risiko eines Elektroschocks
Benutzung der Pumpe im Wasser (siehe Abb.1)

ACHTUNG: Betreiben Sie die Pumpe nie ohne Wasser – ein Trockenlaufen beschädigt den Motor.Tauchen Sie die Pumpe komplett unter Wasser, damit sich der Pumpenkörper mit Wasser füllen kann. Über der Pumpe wird ein Wasserstand von min. 15cm empfohlen, damit die Pumpe keine Luft mit ansaugen kann (siehe Abb. 1). Damit der Vorfilter der Pumpe nicht zu schnell verstopft, setzen Sie die Pumpe bitte in ausreichendem Abstand über dem Bodengrund des Teiches. Falls sich in Ihrem Teich relativ viele Schwebstoffe befinden, installieren Sie bitte am Pumpeneinlass einen Filterschwamm um Verstopfungen zu vermeiden Die Pumpe verfügt über einen Anschluss mit 1" Innengewinde oder über Adapter 1" Außengewinde für Brunnenauslässe, Springbrunnendüsen, Steigrohre, Wasserstandsregler, etc. Beim Einsatz der Pumpe für Springbrunnen muss stabil horizontal (z.B. an einem Stein) im Teich befestigt werden um die größtmögliche Leistung zu erzielen. Die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten. Im Winter muss die Pumpe aus dem Wasser genommen werden um Frostschäden zu vermeiden. Schäden durch Frost oder andere unsachgemäße Handhabung führen zum Erlöschen der Garantie. Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen oder psychischen Möglichkeiten müssen bei ber Benutzung, Inbetriebnahme oder Wartung dieses Gerätes unbedingt beaufsichtigt und unterwiesen werden.
Benutzung der Pumpe außerhalb des Wassers (siehe Abb.2)

Positionieren Sie die Pumpe niedriger als den Wasserspiegel, da die Pumpe nicht selbstansaugend ist. Entfernen Sie die Filterabdeckung und schließen Sie die Saugleitung und Druckleitung wasserdicht an. Bevor Sie die Pumpe einschalten, füllen Sie bitte die Pumpe und die Saugleitung mit Wasser. Damit die Pumpe nicht durch Verunreinigungen oder Pflanzenteile im Wasser verstopft wird, bringen Sie bitte am Saugrohr einen entsprechenden Ansaugfilter an. Betreiben Sie die Pumpe nie ohne Wasser – ein Trockenlaufen beschädigt den Motor.

Überlastschutz
Diese Pumpe verfügt über einen thermischen Überlastschutz, welcher im Falle einer Blockade ein Überhitzen des Gerätes verhindert. Nach dem Einschalten der Überlastsicherung muss sich die Pumpe einige Zeit abkühlen – danach kann sie wieder in Betrieb genommen werden.Sollte die Pumpe nach dem Abkühlen nicht wieder starten, überprüfen Sie bitte folgende Punkte: Ist genügend Wasser verfügbar? -> Wasserpegel erhöhen oder Saugleitung prüfen Ist der Filter verstopft? -> Filter reinigen Ist Schmutz ins Pumpengehäuse gelangt? -> Reinigen Sie die Pumpe (siehe Wartung und Reinigung) Verstopfungen an Schläuchen oder Düsen? -> Reinigung wenn erforderlich
Hatte die Pumpe ausreichend Zeit um komplett auf Umgebungstemperatur abzukühlen? Sobald Sie diese Punkte geprüft und ggf. ausgeführt haben, können Sie den Netzstecker wieder einstecken.
Anschluss einer Oberflächenabsaugung (siehe Abb.2)
Am dritten Schlauchanschluss des 3-Wege Verteilers kann zusätzlich eine Oberflächenabsaugung (Skimmer) angeschlossen werden. Verbinden Sie den Skimmer einfach mit dem zusätzlichen Eingang. Achten Sie darauf, dass der dritte Eingang vollständig verschlossen ist, wenn keine Oberflächenabsaugung verwendet wird!

Mode d'emploi de la pompe Aqua Nova NMC **FR**

Introduction
Herzlichen Dank, das Sie sich für ein Produkt von Aqua Nova entschieden haben. Lesen Sie sorgfältig diese Anleitung und beachten alle Sicherheitshinweise! Denken Sie immer daran, das Wasser ein guter elektrischer Leiter ist! Bitte trennen Sie vor der Installation oder allen Wartungsarbeiten an der Pumpe das Gerät immer vom Stromnetz! Diese Pumpe kann sowohl im, als auch außerhalb des Wassers installiert werden und ist mit einem Überlastschutz ausgestattet. Aqua Nova Teichpumpen sind zur Wasserförderung und Sauerstoffanreicherung in Gartenteichen, Springbrunnen, Terrassen- oder Zimmerbrunnen konzipiert. Das Gerät kann mit 4 Schrauben auf geeigneten Flächen befestigt werden. Überprüfen Sie stets die gesamte Installation an der Pumpe, bevor Sie den Netzstecker einstecken. Benutzen Sie diese Pumpe nicht in Pools, Plansch- oder Schwimmbecken!

ATTENTION:
Les pompes doivent être connectées à une installation électrique sécurisée et professionnelle. Nous vous recommandons de prendre contact avec un électricien. Toutes les données techniques se trouvent sur l'emballage et sur l'étiquette du produit.

INDICATIONS DE SECURITE
Lisez attentivement cette instruction.
Vérifiez si la tension dans le réseau correspond à la tension indiquée sur l'étiquette du produit. Avant le démarrage, assurez-vous que le dispositif est correctement installé
La prise électrique doit se trouver dans un endroit sec et waterproof, au moins à 2 mètres du bord de l'étang (voir dessin 1). Tous les raccordements électriques doivent être secs!
Assurez-vous que l'eau ne coule sur le fil électrique vers la prise du réseau.
La disposition du fil en forme de "U" garantira, que l'eau n'atteindra la prise de réseau.
Avant chaque opération d'entretien il faut couper l'alimentation électrique.
Avant de mettre les mains dans l'eau, il faut déconnecter la pompe du courant électrique.
Le fil d'alimentation ne peut être ni remplacé ni réparé. Si le fil est endommagé, le dispositif doit être envoyé au point de collecte des dispositifs électriques. Pour des raisons de sécurité, toutes les réparations doivent être réalisées par le fabricant ou par les points de services après vente d'Aqua Nova habilités. Ne pas soulever le dispositif en tirant sur le câble d'alimentation. Le dispositif ne peut pas être utilisé par les enfants. Si des enfants se trouvent à proximité du dispositif, la surveillance des adultes est indispensable. La combinaison de l'eau et de l'électricité peut constituer un risque pour la santé. On déconnecte la pompe en retirant la fiche de la prise de réseau. Ne jamais utiliser les accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant de ce dispositif. Cela peut entrainer l'incendie, le choc électrique ou les blessures. Pour éviter les risques de choc électrique, ne jamais plonger la fiche dans l'eau. L'emploi du dispositif en tant que pompe de profondeur – plongeable (voir dessin1)

IMPORTANT: En mode de marche, la pompe doit pomper l'eau, elle ne peut pas travailler à sec car cela pourrait provoquer l'endommagement du moteur de la pompe. Plongez la pompe dans l'étang de la manière à couvrir le châssis sous l'eau. Si vous utilisez cette pompe en immersion, le niveau exigé sera d'environ 15 cm sous la surface de l'eau (6 pouces) (voir dessin 1) Pour évitez le colmatage de la pompe, placez- la dans un endroit exempt de boue ! Si l'eau est très sale, utilisez une éponge–filtre qui protège la pompe contre le colmatage. La pompe est conçue pour les taraudages 1" et les filetages 1''. Si la pompe est utilisée pour une fontaine, il faut la mettre à niveau et la placer sur un sol dur. La température de l'eau de doit pas dépasser 35˚C. Pendant l'hiver, il faut veuillez à ce que la pompe ne gèle pas. La gèle entraine une perte de la garantie. Le dispositif n'est pas destiné à l'usage par des enfants, des personnes à facultés physiques et mentales limitées ou des personnes qui n'ont pas de compétences ni de savoir dans le domaine des dispositifs électriques. Les enfants qui se trouvent à proximité de ce dispositif doivent être surveillés par les personnes adultes. L'emploi du dispositif en tant que pompe non-plongeable (voir dessin. 2) La pompe doit être placée au-dessous de la surface d'eau parce qu'elle n'a pas d'amorçage automatique. Enlevez le couvercle du filtre et raccordez le tuyau d'aspiration. Le raccordement doit être waterproof. Avant le démarrage, remplissez le tuyau d'aspiration et la pompe avec de l'eau. Pour éviter le colmatage de la pompe, protégez le tuyau par un tamis de protection. Ne pas laisser la pompe fonctionner sans eau. Cela peut provoquer l'endommagement du moteur Il faut assurer l'arrivée de l'eau en continue.

Protection contre les surcharges. Cette pompe possède une protection contre la surchauffe. La pompe doit être refroidie avant démarrage. Si la pompe ne recommence pas automatiquement son travail après le refroidissement, il faut vérifier: Si l'arrivée de l'eau est suffisante? Assurer l'arrivée de l'eau selon les besoins. Si le filtre n'est pas colmaté? Nettoyer le filtre. Les encaissements ont pénétré dans la boite de la pompe? Il faut enlever le châssis et nettoyer le dispositif. Les tuyaux ou les raccordements sont colmatés? Les nettoyer au cas de besoin. Si la pompe a été suffisamment refroidie après une surchauffe? Maintenant vous pouvez rebrancher la pompe. Connexion du skimmer Voir dessin 2. Raccordez le skimmer à la pompe à l'aide de tuyau; nous recommandons l'utilisation des éclipses renforcés pour que le raccordement soit résistant. Raccordez la fin du tuyau à l'entrée du régulateur. Attention. Si la pompe travaille en immersion, assurez-vous que le skimmer est toujours connecté à l'entrée du régulateur ou que le régulateur est complètement fermé.

Manual de instrucciones de la bomba Aqua Nova NMC **ESP**

Introducción
Bombas Aqua Nova están totalmente controlados y probados para garantizar la seguridad y la productividad. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias de este manual puede dañar la bomba y / o lesiones graves. Lea las instrucciones cuidadosamente y guardarlas para uso futuro. Bombas de la serie NMP son utilizadas como bombas y sumergibles y no sumergibles. La bomba está equipada con un sistema de protección contra el calentamiento. La bomba es ampliamente utilizada en las charcas, estanques, fuentes. Por medio de cuatro tornillos que puede fácil y rápidamente cambiar el uso del dispositivo.Estas bombas no están diseñadas para su uso en piscinas!

NOTA: Estas bombas deben estar conectadas a una instalación eléctrica segura y profesional. Le recomendamos que llame a un electricista. Todos los detalles técnicos se pueden encontrar en el envase y la etiqueta del producto.

SEGURIDAD
Por favor, lea atentamente las siguientes instrucciones. Asegúrese de que el voltaje de la toma de corriente corresponda con el voltaje marcado en la etiqueta del producto. Antes de reiniciar, asegúrese de que el producto está bien instalado. La toma de alimentación eléctrica debe estar ubicado en un lugar seco e irresistible al agua, por lo menos 2 metros desde el borde del estanque (ver Figura 1). Todas las conexiones eléctricas deben estar secas! Asegúrese de que el agua no fluya por el cable de alimentación a la toma de corriente. Tendido de cables en "U" asegura que el agua no entre a la toma de corriente Desconecte el aparato de la fuente de alimentación en cada caso, antes del mantenimiento. Antes de introducir las manos en el agua, desconectar la bomba de la red. El cable no puede ser reemplazado o reparado. Si el cable o el aparato están dañados llevelo hasta el punto de recogidas de equipos eléctricos. Por razones de seguridad, todas las reparaciones deben ser realizadas por el fabricante del producto o de servicio autorizado de instalación Aqua Nova. No levante la unidad sujetando del cable. Este dispositivo no puede ser utilizado por niños. Si los niños se encuentran dentro del alcance del dispositivo se necesita la supervisión constante de un adulto. Recuerde que la combinación de agua y la electricidad pueden ser peligrosos para la salud. La bomba se apaga para sacar el enchufe de la toma de corriente. Nunca use aditivos que no son recomendados por el fabricante. Esto puede provocar un incendio, choque eléctrico o lesiones. Para evitar una descarga eléctrica, no sumerja el enchufe al agua.
Uso de una unidad como una bomba sumergible - (ver Figura 1)

IMPORTANTE: El modo de funcionamiento de la bomba es bombear el agua, la bomba no puede funcionar en seco, ya que puede dañar el motor de la bomba. Sumerge completamente en el estanque para que la caja de la bomba este por debajo del agua. Si usted usa la bomba en el nivel requerido de aprox. 15 cm debajo de la superficie (6 pulgadas) (Ver Figura 1). Para evitar la obstrucción de la bomba, coloquela en un lugar libre de barro! Si el agua está muy sucia, coloque la esponja del filtro que protege que la bomba se obstruya. La bomba está diseñada para 1 rosca interna y 1 rosca externa. Si la bomba se utiliza en una fuente, debe ser nivelada y ajusta en un lugar seguro. La temperatura no debe superar los 35 grados centígrados. En el invierno no se debe permitir la congelación de la bomba . La congelación equivale a la pérdida de la garantia. El aparato no está diseñado para ser . utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales, o la falta de experiencia y conocimientos en el uso de aparatos eléctricos. Los niños en las proximidades del equipo deben ser supervisados por un adulto.

Uso de una unidad como una bomba no sumergible (ver Figura 2)
Coloque la bomba por debajo de la superficie del agua para que el agua pueda penetrar a la unidad, ya que no es una bomba autocebante. Quite el filtro y conecte la manguera. La conexión debe ser resistente al agua . Antes de conectar llene la manguera y la bomba de agua. Para evitar la obstrucción de la bomba protege la manguera de aspiración con un filtro de seguridad para que la suciedad no entre en la bomba. No deje que la bomba funcione sin agua. Esto podría dar lugar a daños en el motor. Debe proporcionar un suministro constante de agua a la bomba.

Protección contra sobrecargo. La bompa esta incorporada con una carcasa, que protege la bomba por sobrecalentamiento. La bomba debe ser enfriada antes de reiniciar. Si la bomba no se inicia automáticamente después del enfriamiento de trabajo, revisa: ¿Existe un suministro suficiente de agua? Si necesita proporcione agua. Si el filtro se obstruye? Limpie el filtro. ¿Si la tierra entró en el cuerpo de la bomba? Retire la tapa y limpiar el dispositivo. Si las mangueras o conectores estan tapados? Límpielos si es necesario. ¿Si la bomba esta completamente fría? Ahora puede volver a colocar la bomba.

Conexión de la espumadera (Skimmer) Ver Figura 2. Conecte la espumadera con la bomba mediante una manguera, se recomienda el uso de abrazaderas reforzadas para que la conexión sea permanente. Conecte la manguera de entrada al regulador. Tenga en cuenta. Si la bomba funciona sumergida asegúrese de que la espumadera está siempre conectado a la entrada del regulador o el regulador esté completamente cerrado.

Инструкция по эксплуатации насоса Aqua Nova NMC **RUS**

Введение
Насосы Aqua Nova тщательно проверяются и тестируются для гарантии безопасности и эффективности работы. Несоблюдение данных инструкции ведёт к повреждению помпы, а также подвергает опасности людей. Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и следуйте её указаниям. Помпы NMP употребляются как погружные и непогружные. Помпы оснащены системой защиты от перегрева. Помпа пригодна для использования в прудах, водяных очках и фонтанах. С помощью четырёх винтов можно легко и быстро изменить применение устройства. Эти помпы не применяются в бассейнах!

Внимание!
Необходимо помпы подключить к безопасной и профессиональной электросети. Рекомендуется связаться с электриком. Все технические данные можно найти на упаковке и информационной табличке изделия.

Указания по безопасности
Необходимо прочитать тщательно эту инструкцию. Убедитесь, что напряжение штепсельной розетки соответсвует напряжению указанным на табличке насоса. Перед каждым использованием проверьте его крепление. Розетка должна находится в сухом и водоустойчивом месте не меньше двух метров от края пруда (смотри рис. 1). Все электрические соединения должны быть сухими. Вода не может стекать по электрическом проводе. Если загните кабель в виде вытянутой буквы U, вода не попадёт в розетку. Перед любыми работами по техническому обслуживанию отсоединяйте насос от электросети. Прежде чем вложите руки в воду, отключите насос от электросети. Провод питания нельзя заменять или ремонтировать. В случае повреждения питающего провода нужно отдать насос в пункт сбора электрических устройств. В случае возникновения неисправностей обратитесь к изготовителю или в сервисный центр Aqua Nova. Не поднимайте насос, держась за его провод. Не допускайте детей к этому изделию. Если дети будут находиться в зоне работы устройства, рекомендуется надзор взрослых. Соприкосновение воды с электричеством может привести к серьёзной опасности для здоровья и жизни. После прекращения работы вынимайте вилку штепсельного разъёма силового кабеля насоса из розетки электросети. Не рекомендуется использовать добавочные элементы нерекомендуемых изготовителем

насоса, что угрожает пожаром, ударом током или телесным повреждением.
кабель: 10 м Для предотвращения риска получения удара электрическим током, не погружайте штепсель в воду. Используйте устройство в качестве глубинной - погружённой помпы. (смотри рис. 1)
внимание: Не допускайте работы насоса всухую. Работа без воды приведет к выделению избыточного тепла и уничтожит двигатель насоса.
Следите за максимальной глубиной погружения так, чтобы корпус насоса был совсем закрыт водой. Установите насос в воде так, чтобы верхняя часть корпуса фильтра находилась не менее15 см ниже уровня воды. (смотри рис. 1). Чтобы не заткнуть помпу, установите её в месте свободном от болота. В случае загрязнения воды вставьте фильтр предохраняющий насос от уменьшения подачи воды. Насос запроектирован для внутренних и внешних штуцеров. Помпы для фонтана установите в стабильном горизонтальном положении. Не используйте в фонтане воду с температурой выше 35 градусов по Цельсию. Храните насос в зимнее время от замерзания. В случае замерзания изделие снимается с гарантии.
Не допускается эксплуатация оборудования лицами (включая дети) физической и умственной ограниченности и лицами не опытными в области употребления электрического оборудования. Рекомендуется надзор взрослых за детьми находящимися вблизи устройства. Использование помпы в качестве непогружного насоса (смотри рис. 2) Место для насоса должно находится ниже уровня воды таким образом, чтобы вода могла дойти до изделия, потому что насос является несамовсасывающим. Снимите крышку фильтра и подключите всасывающий шланг. Соединение нужно быть водонепроницаемым. Наполните водой всасывающий шланг и насос. Чтобы предохранить насос от закупорки прикрепите к всасывающему шлангу сито от грязевых отложений. Не допускайте работы насоса всухую. Работа без воды уничтожит двигатель насоса. Необходимо обеспечить постоянный доступ воды к насосу. Защита от перенапряжения. У помпы встроенная защита от перегрева. Перед запуском охладите насос. Если после охлаждения насос автоматически не зпустится в работу, проверьте: достаточный приток воды. В случае необходимости обеспечьте доступ воды к насосу. В случае закупорки фильтра, шланга ниппеля очистите их. Загрязнение заблокировало насос? Снимите корпус и очистите помпу. Дали вы остыть насосу после перегрева? Теперь снова включите насос в розетку.

Подключение скиммера (смотрите рис.2)
Присоедините скиммер к помпе с помощью шланга. Для крепкого сочетания рекомендуется закрепить все шланги хомутами. Присоедините конец шланга к концу регулятора. Внимание. Если насос работает погружён в воду, убедитесь, что скиммер всегда сочетается с регулятором или регулятор совсем замкнут.

Istruzioni per l`uso della pompa Aqua Nova NMC **ITL**

Introduzione
Le pompe Aqua Nova vengono scrupolosamente controllate e testate per garantire sia la sicurezza che la produttività. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avertenze contenute nel presente manuale può danneggiare la pompa e / o provocare le lesioni gravi. Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per un uso futuro.
Le pompe della serie NMP sono utilizzate come pompe immergibili e non immergibili. La pompa è dotata di un sistema di sicurezza per evitare il surriscaldamento. La pompa è ampiamente usata in stagni, laghetti da giardino, fontane. Con quattro viti si può facilmente e velocemente cambiare l'uso del dispositivo. Queste pompe non sono progettate per uso nelle piscine!

ATTENZIONE:
Queste pompe devono essere collegate ad un impianto elettrico sicuro e professionale. Si consiglia di contattare un elettricista. Tutti i dettagli tecnici si trovano sull`imballaggio e sull'etichetta del prodotto.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA.
Si prega di leggere attentamente le istruzioni riportate di seguito.
Assicurarsi che la tensione della presa di alimentazione corrisponde alla tensione indicata sull'etichetta del prodotto.

Prima di riavviare, assicurarsi che il dispositivo è installato correttamente.
La presa elettrica deve essere posizionata in un luogo asciutto e resistente all`acqua, almeno 2 m dal bordo dello stagno (vedi Figura 1). Tutti i collegamenti elettrici devono essere asciutti! Assicurarsi se l'acqua non scorre sul cavo elettrico fino alla presa. La posa del cavi in forma della lettera U garantisce che l`acqua non entra nella presa elettrica. Scollegare il dispositivo dalla corrente prima di ogni manutenzione. Prima di inserire le mani nell`acqua, staccare la pompa dalla corrente. Il cavo di alimentazione non può essere cambiato o riparato. Se il cavo è danneggiato , l`apparecchio deve essere restituito al punto di raccolta di apparecchiature elettriche. Per motivi di sicurezza, tutte le riparazioni devono essere eseguite dal fabbricante del prodotto o servizio autorizzato Aqua Nova. Non sollevare l'apparecchio tirandolo per il cavo. Questo dispositivo non può essere utilizzato dai bambini. Se i bambini sono nel raggio d'azione del dispositivo è necessario un controllo costante da un adulto. Ricordate che la combinazione di acqua ed elettricità può essere una minaccia per la salute. La pompa si spegne togliendo la spina dalla presa. Non usare mai accessori che non sono raccomandati dal fabbricante dell`apparecchio. Ciò può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni del corpo. Per proteggersi da scosse elettriche, non immergere la spina nell` acqua .
Utilizzo del dispositivo come una pompa per pozzi profondi - immergibile (vedi Figura 1)

IMPORTANTE: Durante il funzionamento, la pompa deve pompare l'acqua, la pompa non può funzionare a secco, questo può danneggiare il motore della pompa. Immergere completamente la pompa nello stagno in modo che il corpo della pompa sia coperto dell'acqua. Se si utilizza la pompa in immersione, il livello di immersione richiesto è di circa 15 cm sotto la superficie dell`acqua (6 pollici) (vedi figura 1). Per evitare l'ostruzione della pompa, bisogna metterla in un luogo privo di fango! Se l'acqua è molto sporca, mettere la spugna-filtro che protegge la pompa da eventuali otturazioni. La pompa è progettata per 1 " filettatura interna e 1'' filettatura esterna. Se la pompa viene utilizzata per le applicazioni di fontana, deve essere livellata e posta su un terreno solido. La temperatura dell'acqua non deve superare i 35 gradi Celsius. In inverno la pompa non può gelare. Il gelare equivale alla perdita della garanzia. Il dispositivo non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, mentali, o mancanza di esperienza e conoscenze nell'uso delle apparecchiature elettriche. I bambini che si trovano a prossimità dell'apparecchio devono essere sotto la tutela da un adulto.

Utilizzo del dispositivo come una pompa non immergibile (vedi Figura 2)

La posizione della pompa deve essere sotto la superficie dell'acqua in modo che l'acqua possa essere portata al dispositovo, perché non è una pompa autoaspirante. Togliere il coperchio del filtro e collegare il tubo di aspirazione. Il collegamento deve essere stagno. Prima di accendere, riempire il tubo di aspirazione e la pompa dell'acqua. Per evitare di intasare la pompa, proteggere il tubo di aspirazione con il passino in modo che lo sporco non entri nella pompa. Non lasciare funzionare la pompa senza acqua. Questo potrebbe danneggiare il motore. Bisogna assicurare la fornitura costante di acqua alla pompa.
La protezione contro il sovraccarico. La pompa possiede una protezione che protegge la pompa contro il surriscaldamento. La pompa deve essere raffreddata prima di riavviarla. Se la pompa non si avvia automaticamente dopo il raffreddamento, controllare: se la fornitura dell`acqua è sufficiente? Se necessario, garantire l'approvvigionamento di acqua. Se il filtro è intasato? Pulire il filtro. Se lo sporco è andato nella sede della pompa? Togliere il coperchio e pulire il dispositivo. Se i tubi e raccordi sono intasati? Pulire se necessario. Se la pompa è sufficientemente fredda dopo surriscaldimento? Ora è possibile ricollegare la pompa.

Collegamento del skimmer Vedi Figura 2 .
Collegare il skimmer con la pompa utilizzando il tubo, si consiglia l`uso dei morsetti rafforzati in modo che la connessione sia stabile. Collegare l`estremità del tubo con l`entrata del regolatore.

Attenzione. Se la pompa lavora in immersione, assicurarsi che lo skimmer è sempre collegato all`entrata del regolatore o il regolatore è completamente chiuso.

Návod na použití čerpadla Aqua Nova NMC **CZ**

Úvod
Čerpadla Aqua Nova jsou pečlivě kontrolována a testována cílem zajištění bezpečnosti a účinnosti práce. Při nedodržování pokynů a varování, uvedených v tomto návodu, může dojít k poškození filtru a/nebo k těžkým poraněním. Přečtěte si pozorně návod a uschovejte ho pro budoucí použití. Čerpadla řady NMP jsou používána jako ponorná a neponorná čerpadla. Čerpadlo je vybaveno bezpečnostním systémem, který chrání před přehřátím. Čerpadlo je široce používáno v rybnících, jezírkách a fontánách. Pomocí čtyř šroubů můžete snadno a rychle změnit určení zařízení. Tato čerpadla nejsou určena pro použití v bazénech!

POZOR:
Tato čerpadla by měla být připojena k bezpečné a profesionální elektroinstalaci. Doporučujeme obrátit se na elektrikáře. Všechna technická data najdete na obalu a na výrobním štítku.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Pozorně si přečtěte následující pokyny. Ujistěte se, že napětí sítě odpovídá napětí, označenému na výrobním štítku. Před opětovným zahájením, se ujistěte, že čerpadlo je správně nainstalováno. Elektrická zásuvka by měla být umístěna v suchém a vodotěsném místě, minimum 2 m od okraje jezírka (viz obr. 1). Všechna elektrická připojení musí být suchá! Ujistěte se, že voda neteče po napájecím kabelu do zásuvky sítě. Uspořádání kabelu v U-tvar zajistí, že se voda nedostane do zásuvky. Odpojte zařízení od elektrické sítě před každou údržbou. Než dáte ruce do vody, odpojte čerpadlo od proudu.
Napájecí kabel nesmí být vyměňován ani opravován. Pokud je kabel poškozený, musí být vrácen na místo sběru elektrického odpadu. Z bezpečnostních důvodů by měly být všechny opravy prováděny výrobcem nebo autorizovaným servisem Aqua Nova.
Nezvedejte zařízení uchopením za kabel. Toto zařízení nesmí používat děti. Nikdy nenechávejte děti bez dozoru v blízkosti zařízení. Pamatujte si, že kombinace vody a elektřiny může být nebezpečná pro zdraví. Čerpadlo se vypíná vytáhnutím zástrčky ze zásuvky. Nikdy nepoužívejte příslušenství, které nejsou doporučené výrobcem. To může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění těla. Chcete-li se chránit před úrazem elektrickým proudem, neponořujte zástrčku do vody.

Používání jako hlubinné – ponorné čerpadlo (viz obr.1)
DŮLEŽITÉ: Čerpadlo musí čerpat vodu, nemůže pracovat bez vody, protože to může vést k jeho poškození. Zcela ponořte čerpadlo v jezírku tak, aby tělo čerpadla se nacházelo pod vodou. Požadovaný úroveň ponoření čerpadla je cca 15 cm pod hladinou vody (6 palců) (Viz obr. 1). Aby zabránit ucpání čerpadla, umístěte ho na místo bez bláta! Pokud je voda velmi špinavá, vložte houbu-filtr, ochraňující čerpadlo před ucpáním. Čerpadlo je navrženo pro vnitřní a venkovní závity 1". Pokud čerpadlo se používá pro fontány, mělo by být vyrovnáno a postaveno na tvrdé zemi.. Teplota vody by neměla překročit 35 stupňů Celsia. V zimním období čerpadlo nesmí zmrznout. Zmrznutí se rovná ztrátě záruky. Zařízení není určeno pro používání osobami (včetně dětmi) se sníženou schopností pohybu a orientace nebo bez zkušeností a znalostí v používání elektrických zařízení. Nikdy nenechávejte děti bez dozoru v blízkosti zařízení.

Používání jako neponorné čerpadlo (viz obr. 2)
Čerpadlo musí být umístěno pod hladinou vody tak, aby voda mohla být podávána k zařízení, protože čerpadlo není samosací. Odstraňte kryt filtru a připojte sací hadice. Připojení musí být vodotěsné. Před zapnutím je nutné naplnit sací hadice a vodní čerpadlo. Aby zabránit ucpání čerpadla, zabezpečte sací hadice pomocí ochranného síta tak, aby se nečistoty nepronikaly do čerpadla. Čerpadlo nemůže pracovat bez vody, protože to může způsobit poškození motoru. Je třeba zajistit stálý přísun vody do čerpadla.

Ochrana proti přetížení. Čerpadlo má zabudované zabezpečení, které chrání čerpadlo před přehřátím. Čerpadlo musí vychladnout před opětovným zapnutím. Pokud se čerpadlo nespustí automaticky po vychlazení, zkontrolujte:
Je-li dostatečný přísun vody? Pokud je to nutné, zajištěte nový přísun vody.
Je-li filtr ucpaný? Vyčistěte filtr.
Je-li špína v pouzdře čerpadla? Odstraňte kryt a vyčistěte zařízení.
Jsou-li hadice nebo spojky ucpané? Pokud je to nutné, vyčistěte je.
Je-li čerpadlo dostatečně vychlazené po přehřátí? Nyní můžete opět připojit čerpadlo.

Připojení skimmeru Viz obr. 2.
Připojte skimmer s čerpadlem pomocí hadice, doporučujeme použití zesálených svorek tak, aby připojení bylo trvalé. Připojte konec hadice se vstupem regulátoru. Pozor. Pokud čerpadlo pracuje ponořené, ujistěte se, že skimmer je spojen se vstupem regulátoru nebo regulátor je zcela uzavřen.

Inštrukcie obsluhy pumpy Aqua Nova NMC **SLO**

Úvod
Pumpy Aqua Nova sú dôkladne technicky testované, skúšané v rámci bezpečnosti a zároveň aj výkonosti práce. Ak nebudete dodržiavať bezpečnostné inštrukcie, ktoré máte uvedené v tomto návode na použitie, môže to poškodiť Vašu pumpu a ohroziť vaše zdravie. Preto váš prosíme dôkladne si tento návod prečítajte. Tieto pumpy zo série NMP môžu pracovať ak sú ponorené vo vode a aj nie sú ponorené vo vode. V ich výbave je už zamontovaný bezpečnostný systém, ktorý má na účeli chrániť ich pred prehriatím používame ich v širokej gáme vodných očiek, rybníkoch a vo fontánach. Vďaka štyrom šrubkom, ktoré sú v tomto zariadení môžete ľahko a rýchlo zmeniť možnosti jeho práce. Tieto pumpy nemôžu pracovať v bazéne!

Pozor: Musíte pumpu zamontovať do profesionálnej a bezpečnej elektrickej inštalácii. Zabezpečte to z pomocou elektrika. Všetky potrebné informácie nájdete na obale výrobku.

Pomoc
Dôkladne si prečítajte tenot návod. Presvedčte sa, že elektrické napätie vo vašej zástrčke spĺňa požiadvky elektrického napätia, ktore je uvedené na obale výrobku. Ak chcete zapnúť výrobek uistite sa, že je správne zamontovaný. Elektrická zástrčka musí byť vzdialená aspoň 2 m od rybníka (obrázok 1). Všetky elektrické káble musia byť suché!
Dávajte si pozor, aby elektrický kábel nebol mokrý a voda po ňom nasplívala do zástrčky. Zabezpečte zástrčku ak elektrický kábel uložíte v tvare písmena U. Ak budete vykonávať údržbu, vypnite zariadenie zo zástrčky. Kábel sami nevymieňajte a ani neopravujte. Ak výrobek je poškodený zaneste ho do zberných dvorov alebo miest na to určených. Všetky nápravy musia byť vykonávané u výrobcu alebo v servise Aqua Nova. Neunášajte pumpu ťahajúc ju za kábel. Deti nemôžu dotýkať zariadenie, musíte zabezpečiť im stáli nadzor dospelých. Pamätajte si, že kombinácia vody a elektriky je veľmi nebezpečná. Pumpu sa vypína tak, že ju vytiahnete zo zástrčky. Nikdy nepoužívajte pomocné doplnky, ktoré nie sú vo výbave a odporúčané cez výrobcu. Dĺžka elektrického kábla je 10 m. Nenamáčajte do vody zásuvku pretože vás môže zasiahnúť elektrický prúd. Ak chcete zariadenie použiť ako ponorní čerpadlo je to znázornené na obrázku 1.

Vážne
Ak pumpa pracuje musí pumpovať vodu, nemôže pumpovať na sucho, mohlo by to poškodiť jej motor. Ponorte pumpu v rybníku tak aby bola ponorená po jej vrch – kryt. Musí byť ponorená min. 15 cm pod vodnou hladinou (6 cala) (obrázok 1). Pozor aby sa pumpa nezapchala, postavte ju v mieste kde nieje blato. Ak voda je príliš zanečistená vložte do vody ochraný filter, ktorý zadrží nečistoty. Pumpa je navrhnutá na 1" závor vnútorný a 1" závor vonkajší. Ak pumpa má pracovať vo fontáne musíte ju náležite pripevniť vodorovne na suchý, tvrdý základ. Teplota vody nesmie prekročiť 35ºC. V zime nedopustite do toho aby zamrzla. Ak by sa tak stalo pumpa tratí svoju záruku. Toto zariadenie nemôžu obsluhovať deti, osoby psychicky, fizycky choré a osoby ktoré nie sú schopné a preškolené v oblasti používania elektrických spotrebičov. Deti, ktoré sú v blízkosti tohto zariadenia musia byť pod dohľadom dospelých.
Ak chcete zariadenie používať a neponárať ho, pozrite sa na obrázok 2. Pumpa musí byť čiastočne ponorená tak aby mala styk z vodou, pretože pumpa nie je schopná samostatné nassať vodu. Dajte dolu kryt z filtra a pripevnite nasávaciu hadičku. Pred zapnutím musí byť v hadicy a v pumpe voda. Aby sa pumpa nazapchala zamontujte do hadice cedidlo. Pozor: pumpa nemôže pracovať bez vody. Mohol by sa pokaziť jej motor, musí byť stály prietok vody. Pumpa má vo svojej výbave zariadenie, ktoré ju chráni pred prehriatím. Pumpa musí vychladnúť ak ju chcete opäť zapnúť. Ak by sa nechcela zapnúť po vychladnutí musíte skontrolovať: aký je prepliv vody? Ak je malí musíte ho zvýšiť. Ak je zapchnutý filter? Vyčistite ho. Ak je zapchnutý kryt pumpy? Kryt dajte dole a vyčistite ho. Ak sú zapchané hadičky a objímky? Vyčistite ich. Či pumpa je dostatočne vychladnutá? Aby ste to mohli zistiť zapnite ju.
Pripojenie skimmera (obrázok 2)
Pripojte skimmer z čerpadlom s pomocou hadice, radíme Vám použiť silné objímky, ktoré musia ich solidne spojiť. Pripnite koniec hadičky do regulátora. Pozor: Ak pumpa pracuje a ak je ponorená presvedčte sa, či skimmer je pripnutý do regulátora, ktorý musí byť zavretý.

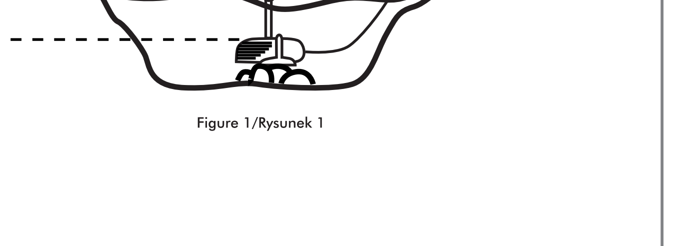


Figure 1/Rysunek 1

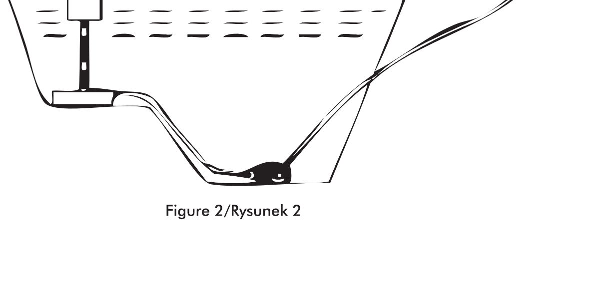


Figure 2/Rysunek 2

Model	V-Hz	Power Moc	Hmax	Qmax
NMC-3500	220-240V 50Hz	25W	3.0 M	3500L/H
NMC-5000	220-240V, 50Hz	40W	3.5 M	5000L/H
NMC-6500	220-240V, 50Hz	50W	4.0 M	6500L/H
NMC-8000	220-240V, 50Hz	70W	4.5 M	8000L/H
NMC-10000	220-240V, 50Hz	85W	5.0 M	10000L/H
NMC-13000	220-240V, 50Hz	135W	5.5M	13000L/H
NMC-15000	220-240V, 50Hz	150W	6.0 M	15000L/H
NMC-18000	220-240V, 50Hz	180W	6.5 M	18000L/H
NMC-20000	220-240V, 50Hz	200W	7.0 M	20000L/H

Gwarancja / Guarantee / Garantie / Garantie / Garantía
Гарантийные обязательства / Garanzia / Záruka / Záruka

....
nazwa urządzenia / name of product / name des produkts / nom du produit / nombre del producto / Наименование продукта / nome del prodotto / název výrobku / názov výrobku

....
pieczęc punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / stempel der ort des einkaufs / le cachet du lieu de l'achat sello del lugar de compra / штамп места покупки / timbro del luogo di acquisto / razítko místa nákupu pečiatka miesta nákupu data sprzedaży / dates of purchasing / termine für den kauf / dates d'achat / fecha de la compra / даты покупки date di acquisto / data nákupu / dátumu nákupu

PL
Pompa objęta jest dwu letnim okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta tzn. Błędy w montażu pompy czy wady materiałowe.Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania pompy (nie przestrzeganie zasad konserwacji) lub naturalnego zużycia. W razie problemów niezwłocznie skontaktuj się z najbliższym sprzedawcą.

GB
Aqua Nova warrants performance as described above if the filter is correctly assembled and correctly maintained. The warranty period for these pond filters is therefore two years for EU countries and 1 year for Australia. the warranty does not cover the rubber seals and orings or the clamp on the filter ,nor the UV-C PL, these should be changed every 6-12 months, for best result. Filter materials also is excluded from warranty cover is the use of the filter in combination with oil ,petrol or lubricants. Frost damage is not covered either. Claims under the warranty will only be considered if a dated purchase receipt can be produced.

DE
Auf das Produkt gilt auf dem EU-Gebiet eine Garantie von zwei Jahren ab Einkaufsdatum auf die störungsfreie Funktion. Wir bitten Sie die Einkaufszettel aufzubewahren. Die Garantie umfasst herstellerbedingte Schäden d.h. fehlerhafter Zusammenbau oder Materialfehler. Die Gewehrleistung gilt soweit keine unsachgemäße Nutzung (falsche Instandhaltung) oder natürliche Abnutzung vorkommt. Jegliche Fremdeingriffe sind verboten. Bei einem Garantiefall nehmen Sie bitte unverzüglich mit dem nächsten Verkäufers Kontakt auf.

FR
La pompe est couverte d'une garantie pendant deux ans à partir de la date d'achat. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant c'est-à-dire les défauts de montage de la pompe ou les défauts des matériaux. Cette garantie ne couvre pas les utilisations inadéquates de la pompe (non- respect des règles d'entretien) ou l'usure naturelle. En cas de problèmes contactez immédiatement le revendeur le plus proche.

ESP
La bomba está cubierto por la garantía limitada de dos años sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantia no incluye el uso indebido de la bomba (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. En caso de problemas, comuníquese inmediatamente con su distribuidor local.

RUS
Гарантия на насос устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования и обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно обратитесь к ближайшему продавцу.

ITL
La pompa è coperta dalla garanzia limitata di due anni sull`affidabilità dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati dalla colpa del produttore, cioè gli errori di montaggio della pompa oppure i difetti del materiale. La garanzia non copre l'uso improprio della pompa (il mancato rispetto delle regole della manutenzione), oppure una naturale usura. In caso di problemi, contattare immediatamente il rivenditore locale.

CZ
Na spolehlivost čerpalda se vztahuje záruka dva roky od data nákupu. Uschovejte doklad o koupi. Záruka se vztahuje na škody vzniklé vinou výrobce, tj. chybná montáž čerpadla nebo vady materiálu. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé špatnou obsluhou čerpadla (nedodržení pravidel údržby) nebo vzniklé v důsedku přirozeného opotřebení. V případě problémů ihned kontaktujte nejbližšího prodejce.

SLO
Odo dňa nákupu záruka na pumpu je na dobu dvoch rokov. Uschovajte si potvrdenie o predaji. Záruka zahrňa iba poškodenie z viny výrobcu to znamená zle zamontované časti alebo ich poškodenie. Záruka nezahrňa (zlé dodržiavanie údržby), prirodzené opotrebovanie, mechanické poškodenie. V prípade problému skontaktujte sa z najbližšou predajňou.

Demontaż / Disassembly / Demontage / Démontage
Desmontaje / Демонтаж / Smontaggio / Demontáž / Demontáž

PL
Zgodnie z ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym pompy nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

GB
It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

DE
Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten darf man die verbrauchten Geräten in die öffentlichen Abfalltonen nicht wegschmeißen. Die Sortierung und Entsorgung von solchen Geräten schützt unsere Umwelt. Achtung! Für Wegschmeißen von solchen Geräten in die öffentlichen Abfalltonen droht die Geldstrafe. Der Endverbraucher ist verpflichtet die verbrauchten Produkte zur speziellen Sammelstellen zu bringen, wo der Abfall kostenlos angenommen wird.

FR
Conformément à la loi sur le matériel électrique et électronique usé il ne faut pas jeter la pompe à la poubelle. Le tri et l'élimination de ce type de matériel contribueront à la protection de l'environnement naturel. Attention! Il y a une amende en cas de mise en décharge de déchets électroniques et électriques est passible d'une amende. L'utilisateur est chargé de déposer le produit électrique usé au point de collecte spécialisé où ce type de déchet sera accepté gratuitement.

ESP
Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos las bombas no se deben colocar en la basura. La selección y utilización de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente. ¡Atención! Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos a la basura amenaza con una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos a los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

RUS
В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования, не разрешается выбрасывать насос. Надлежащая утилизация и раздельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Отбор и утилизация способствует охране окружающей среды. Внимание! За выбрасивание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязуется возвращать электрические и электронные продкты бесплатно в места сбора установленные для этой цели или по месту продажи.

ITL
Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche è vietato buttare l`aeratore nelle pattumiere. La selezione e il riciclaggio di questi dispositivi contribuirà alla protezione ambientale. Attenzione! Il buttare via degli apparecchi elettronici o elettrici nelle spazzature è sottoposto alla pena di multa . L'utente è obbligato a consegnare i rifiuti elettrici ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente.

CZ
V souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních čerpadlo nesmí být vyhazováno do běžného odpadu. Selekce a zužitkování tohoto typu zařízení přispěje k ochraně životního prostředí. Pozor! Za vyhazování elektrického nebo elektronického zařízení do běžného odpadu hrozí trestní poplatek. Uživatel je povinen dodat opotřebované elektrické zařízení na určené sběrné místo, kde bude odpad přijat zdarma.

SLO
V súlade z vyhláškou nemôžete vyhadzovať použité elektrické súčiastky do smetného koša. Odnášajte ich do zberných dvorov a miest na to určených. Pozor! Vyhadzovanie spotrebičov hrozí pokutou.

Notatki / Notes / Notes / Notes / Notas
Примечания / Note / Bere na vědomí / Berie na vedomie

....
....
....
....
....
....
....
....
....
....
....
....
....
....
....
....
....
....
....